



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

Richtlinien und Bewertungskriterien für die Eintragung neuer Mediatoren.

Der Zivilmediator tritt als unparteiische und neutrale Person auf, welche in der Lage ist, das Streitgespräch mittels moderner Techniken der Mediation zu leiten und somit eine Lösungsfindung zu erleichtern. In Folge der jüngsten gesetzlichen Veränderungen spielt die Rolle des Mediators in Sachen Konfliktleitung und -lösung eine immer bedeutendere Rolle.

Um diese Tätigkeit ausüben zu können, ist, zusätzlich zur beruflichen Vorbereitung, eine spezifische Ausbildung erforderlich.

Die Berufsqualifikation als Mediator in Zivil- und Handelssachen berechtigt jedoch nicht, automatisch bei einer Mediationsstelle eingetragen zu werden.

Die Mediationsstelle der Handelskammer Bozen kann auf eine Vielzahl eingetragener Mediatoren zurückgreifen. Aus der Notwendigkeit heraus, allen Mediatoren die Möglichkeit zu bieten, ihre Mediationstätigkeit ausüben bzw. Praktika absolvieren zu können, wurde beschlossen, die Anzahl der Neueintragungen zu begrenzen. Es wurden daher Bewertungskriterien für die Eintragung neuer Mediatoren eingeführt und entschieden, jährlich die Anzahl der Mediatoren nur geringfügig zu erhöhen.

Zivilmediatoren, welche im Besitz der Mindestvoraussetzungen (Grundausbildung von 50 Stunden, Abwicklung des Praktikums und Pflichtweiterbildung in jedem Biennium) sind und zusätzlich die Voraussetzungen der Mediationsstelle der Handelskammer Bozen erfüllen, können um Eintragung in das Verzeichnis der Mediatoren der Mediationsstelle der Handelskammer Bozen ansuchen. Die entsprechenden Vordrucke sind unter www.handelskammer.bz.it abrufbar.

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 611
Fax 0471 945 623
info@handelskammer.bz.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2008

Linee guida e criteri valutativi per l'iscrizione di nuovi mediatori.

Il mediatore civile è una figura imparziale e neutrale, in grado di gestire efficacemente il contenzioso attraverso moderne tecniche di mediazione e di facilitare l'accordo tra le parti. In seguito ai recenti cambiamenti normativi, questa figura avrà un ruolo sempre più importante nella gestione di conflitti e nella ricerca del consenso.

Per poter svolgere questa funzione, è richiesta una formazione specifica, a integrazione della propria preparazione professionale.

Tuttavia, disporre della qualifica di mediatore in materia civile e commerciale non comporta automaticamente il diritto ad ottenere l'iscrizione presso un Organismo di mediazione.

L'Organismo di mediazione della Camera di commercio di Bolzano può contare su numerosi mediatori iscritti. La decisione di limitare il numero di nuove iscrizioni è scaturita anche dalla necessità di garantire a tutti i mediatori iscritti la possibilità di esercitare l'attività e di accedere ai tirocini. Per questi motivi sono stati adottati dei criteri valutativi per iscrivere nuovi mediatori ed è stato deciso di aumentare il numero di mediatori soltanto di pochissime unità ogni anno.

I mediatori civili, in possesso dei requisiti minimi (superamento del corso base di 50 ore, tirocini e formazione obbligatoria biennale), nonché degli ulteriori requisiti richiesti dall'Organismo di mediazione della Camera di commercio di Bolzano possono chiedere l'iscrizione nell'elenco dei mediatori utilizzando gli appositi prestampati disponibili su:

<http://www.camcom.bz.it/>

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 611
fax 0471 945 623
info@camcom.bz.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2008



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

Die Eintragung in das Verzeichnis der Mediatoren der
Mediationsstelle der Handelskammer Bozen ist kos-
tenlos.

L'iscrizione nell'elenco dei mediatori dell'Organismo di
mediazione della Camera di commercio di Bolzano è
gratuita.

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 611
Fax 0471 945 623
info@handelskammer.bz.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2008

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 611
fax 0471 945 623
info@camcom.bz.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2008



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

Die Mediationsstelle der Handelskammer Bozen verwendet folgende Bewertungskriterien, mit welchen sie neue Mediatoren auswählt und in das Mediatorenverzeichnis einträgt.

L'Organismo di mediazione della Camera di commercio di Bolzano adotta i seguenti criteri valutativi per selezionare nuovi mediatori da iscrivere nell'elenco dei mediatori.

Kriterien für die Erstellung einer Rangfolge:

Criteri per la compilazione di una graduatoria:

- **Grundausbildung und Pflichtweiterbildung:** Weder für die gesetzlich vorgeschriebene Grundausbildung, noch für Pflichtweiterbildung pro Bienenium werden Punkte vergeben; beide sind vom Gesetz vorgesehen und stellen die Mindestvoraussetzung dar, um als Mediator tätig zu werden.
- **Sprachkenntnisse:** Kandidaten, die eine zweite Landessprache Südtirols beherrschen, werden 6 Punkte zugewiesen; für die Kenntnis einer dritten Landessprache Südtirols bzw. für jede weitere Fremdsprache werden dem Kandidaten 2 Punkte gutgeschrieben; die jeweilige Muttersprache wird nicht gewertet. Die Sprachkenntnisse müssen soweit gefestigt sein, dass das gesamte Mediationsverfahren einwandfrei betreut werden kann.
- **Weiterbildung auf dem Sachgebiet der Mediation:** Pro zusätzlich absolvierter Unterrichtseinheit im In- bzw. Ausland werden 0,1 Punkte vergeben; der Schiedsrat des Schiedsgerichtes der Handelskammer Bozen begutachtet das jeweilige Unterrichtsprogramm und bewertet, ob es zum Sachgebiet der Mediation gehört.
- **Berufserfahrung:** Pro nachweislich geführter Mediation werden 0,3 Punkte vergeben; es werden auch Mediationen berücksichtigt, die nicht durch das Legislativdekret Nr. 28 vom 4. März 2010 und das Dekret des Justizministers Nr. 180 vom 18.10.2010 geregelt sind.
- **Formazione base e aggiornamento obbligatorio:** Per la formazione base e per i corsi biennali di aggiornamento obbligatori non vengono assegnati punti; in entrambi i casi la formazione è prevista dalla legge e rappresenta il requisito minimo per operare quale mediatore.
- **Conoscenze linguistiche:** Ai candidati che conoscono una seconda lingua di quelle parlate in Alto Adige vengono assegnati 6 punti. Per la conoscenza di una terza lingua parlata in Alto Adige e per ogni altra lingua straniera vengono assegnati 2 punti; la rispettiva madrelingua del candidato non viene valutata. Le capacità linguistiche devono essere tali da poter gestire correttamente il procedimento di mediazione.
- **Formazione nell'ambito della mediazione:** Per ogni ulteriore unità didattica frequentata presso istituti italiani o stranieri il candidato riceve 0,1 punti; il Consiglio arbitrale della Camera arbitrale della Camera di commercio di Bolzano esprime il proprio parere sul rispettivo programma didattico e valuta se la formazione rientra nell'ambito della mediazione.
- **Esperienza di lavoro:** Per ogni mediazione gestita come mediatore vengono assegnati 0,3 punti; vengono considerate anche le mediazioni non disciplinate dal decreto legislativo 4 marzo 2010, n. 28 e dal decreto del Ministero della Giustizia 18 ottobre 2010, n. 180.

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 611
Fax 0471 945 623
info@handelskammer.bz.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2008

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 611
fax 0471 945 623
info@camcom.bz.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2008



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

Vorstellungsgespräch:

Der Verantwortliche der Mediationsstelle erstellt eine Rangfolge, in welcher nur jene Kandidaten aufgenommen werden, die eine Gesamtpunktzahl von mindestens 25 erreichen. Die 15 Kandidaten mit der höchsten Punktzahl werden vom Verantwortlichen der Mediationsstelle und vom Schiedsrat des Schiedsgerichtes der Handelskammer zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen. Im Rahmen des Vorstellungsgesprächs werden sich die Kandidaten in den von ihnen angegebenen Sprachen vorstellen. In der Folge werden dem Ausschuss der Handelskammer einige Kandidaten zur Eintragung in das Mediatorenverzeichnis vorgeschlagen.

Schlussbestimmung:

Das oben beschriebene Auswahlverfahren soll nur einmal pro Jahr stattfinden. Dem Ausschuss der Handelskammer steht es frei, bei Bedarf weitere Auswahlverfahren auszuschreiben.

Colloquio di presentazione:

Il Responsabile dell'Organismo di mediazione compila una graduatoria, nella quale saranno inseriti soltanto i candidati che avranno raggiunto il punteggio complessivo di almeno 25 punti. I 15 candidati che avranno raggiunto il punteggio più alto saranno invitati dal Responsabile dell'Organismo di mediazione e dal Consiglio arbitrale della Camera arbitrale della Camera di commercio ad un colloquio di presentazione. Nell'ambito di questo colloquio i candidati avranno occasione di presentarsi nelle lingue da essi indicate. In seguito saranno sottoposti alla Giunta della Camera di commercio alcuni candidati, affinché la Giunta possa deliberare l'iscrizione nell'elenco dei mediatori.

Disposizione finale:

La selezione più sopra descritta avrà luogo una sola volta l'anno. È facoltà della Camera di commercio di bandire, qualora ne venga ravvisata la necessità, ulteriori selezioni.

M:\Pflichtmediation\LISTE_MEDIATOREN\Auswahlverfahren\Richtlinien_Eintragung_Mediatorenverzeichnis.docx

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 611
Fax 0471 945 623
info@handelskammer.bz.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2008

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 611
fax 0471 945 623
info@camcom.bz.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2008